

30. Ayant adopté Çunaḥçêpha fils d'Adjîgarta, qui était issu de la race de Bhrîgu, et qui fut nommé Dêvarâta, Viçvâmitra dit à ses fils : Faites de celui-ci votre aîné.

31. Çunaḥçêpha avait été vendu [par ses parents] pour le sacrifice de Hariçtchandra, afin d'y servir de victime humaine; il célébra les Chefs des créatures et les autres Dieux, et fut délivré des liens qui l'enchaînaient.

32. Or ce Çunaḥçêpha issu de la race de Bhrîgu, qui avait été donné par les Dieux dans un sacrifice qui leur était adressé, une fois admis au nombre des descendants de Gâdhi, fut l'ascète qu'on nomme Dêvarâta.

33. Cependant les cinquante aînés de Madhutchhandas n'approuvèrent pas cette adoption; le solitaire Viçvâmitra irrité les maudit en disant : Soyez de vils Mlêchtchas.

34. Mais Madhutchhandas avec les cinquante derniers fils du solitaire parla ainsi : Nous nous tenons, seigneur, à ce que tu as décidé pour nous.

35. Ils reconnurent pour leur aîné Çunaḥçêpha qui était auteur de Mantras, en disant : Nous sommes certainement tous après toi; et Viçvâmitra dit à ses fils : Vous aurez tous de la postérité, vous qui reconnaissant ce que vous me deviez de respect, m'avez donné un fils de plus.

36. O Kuçikas, ce Dêvarâta qui est mon fils, est maintenant de votre famille; suivez-le. Viçvâmitra eut encore d'autres fils, comme Achṭaka, Hârîta, Djaya, Kratumat et autres.

37. C'est ainsi que la race des Kuçikas se trouva distinguée de celle des Viçvamitrides; les Kuçikas eurent un ancêtre différent; et cela eut lieu par l'adoption qui se fit comme il vient d'être dit.

FIN DU SEIZIÈME CHAPITRE, AYANT POUR TITRE :

HISTOIRE DE PARAÇURÂMA,

DANS LE NEUVIÈME LIVRE DU GRAND PURÂNA, LE BIENHEUREUX BHÂGAVATA,

RECUEIL INSPIRÉ PAR BRAHMÂ ET COMPOSÉ PAR VYÂSA.